CONTENTS

19 June 2014 / Vol 510 / Issue No 7505

THIS WEEK

EDITORIALS
311 INFECTIONOUS DISEASE
Present danger
Action needs to be taken over the pandemic threat posed by MERS-CoV

312 QUANTUM PHYSICS
Quanundrum
Bell’s theorem turns 50

312 ROMANIA
Summer skills
Nascent neuroscience programme gives Romanian science a boost.

WORLD VIEW
313 Upending researchers can drive them out of science
Russell Gravett
Young scientists can tire of the nomadic existence expected of them

RESEARCH HIGHLIGHTS
314 SELECTIONS FROM THE SCIENTIFIC LITERATURE
Greenland glaciers under threat / Transgenic batteries / Ant engineers / Animal research debate / The ultimate clock / Four-quark particles / Cooperative apes

SEVEN DAYS
316 THE NEWS IN BRIEF
RIKEN biology centre under fire / Model predicts bird-flu risks / Chile rejects dam plans / Europe considers plant biofuel cap / NASA seeks icy world

FEATURES

320 ECOLOGY
Tree seeds hitchhike halfway round the world in record-breaking dispersal

323 PUBLIC HEALTH
Doubts over data collection threaten to delay US National Children’s Study

324 PUBLIC HEALTH
NIH draws fire over decision to continue HIV trial for pregnant women

325 POLICY
Ireland seeks external audit of university labs

THE PARCHED PLANET

Water on tap
Unconventional sources of water help to slake the world’s thirst

CAREERS

433 LABORATORY CAREERS
Catalysts for efficient science
Laboratory management is a rewarding alternative to the tenure-track if you have a flair for organization

NATUREJOBS ADVERTISING FEATURES
Spotlight on high-tech pharma
Spotlight on Rhône Pays

330 SCIENTIFIC PUBLISHING
The inside track
A path of publication privilege at the US National Academy of Sciences

STEM CELLS

Taking a stand
Elena Cattaneo & Giulio Cordeli
Two Ital academy academics describe the legal fight against questionable stem-cell therapies

336 REGULATION
Sell help not hope
Paolo Bianco & Douglas Sipp
“Free-to-choose” reasoning is being used to promote unproven medical interventions — and to raise false hopes

BOOKS & ARTS

338 EVOLUTION
The complexity chronicles
Nancy Moran

339 BOOKS IN BRIEF

CORRESPONDENCE

340 NIH’s gender mandate could backfire / Sharing data is easy / Europe’s stance on embryos / Red-green graphics persist

336 FUTURES

436 Emancipation
João Ramalho-Santos
CONTENTS
19 June 2014 / Vol 510 / Issue No 7505

NEW ONLINE
341 Papers published this week at nature.com

NEWS & VIEWS
342 CANCER
Natural-born killers unleashed
Inhibiting PI(3)Kδ in immune cells enhances antitumour immune responses
Emilio Hirsh & Francesco Novell
SEE LETTER P407

343 APPLIED MATHEMATICS
How chaos forgets and remembers
The past, present and future of an evolving chaotic system
P.M. Binder & P.M. Papis

344 POPULATION HEALTH
Immaturity in the gut microbial community
Delayed microbial maturation in undernourished Bangladeshi children
Elizabeth K Costello & David A Reisman
SEE LETTER P417

345 QUANTUM COMPUTING
Powered by magic
Quantum contextuality gives quantum computers extra power
Stephen D Bartlett SEE ARTICLE P351

347 CELL BIOLOGY
Balancing act
The deubiquitinating enzyme USP30 acts on mitophagy
Alban Ordonneau & J Wesley Harper
SEE ARTICLE P370

349 QUANTUM PHYSICS
Feel the force
Measurement of the magnetic interaction between two electrons
Ferdinand Schmidt-Kaler
SEE LETTER P376

ARTICLES
351 QUANTUM PHYSICS
Contextuality supplies the magic for quantum computation
M Howard, J Walmsley, V Veltch & J Emerson
SEE ARTICLE P345

356 PLANT SCIENCES
The genome of Eucalyptus grandis
A A Myburg et al

363 CELL BIOLOGY
Single-cell RNA-seq reveals dynamic paracrine control of cellular variation
A K Shalek et al

370 NEUROSCIENCE
The mitochondrial deubiquitinase USP30 opposes parkin-mediated mitophagy
B Bingol et al.
SEE NAV P347

LETTERS
376 QUANTUM PHYSICS
Measurement of the magnetic interaction between two bound electrons of two separate ions
S Kaluar, N Aikman, N Nivon, Y Gilijman & R Czeri
SEE NAV P349

381 PHYSICAL CHEMISTRY
Ultrafast X-ray probing of water structure below the homogeneous ice nucleation temperature
J A Selberg et al.

385 PHYSICAL CHEMISTRY
Motastable liquid-liquid transition in a molecular model of water
J C Palmer et al.

389 EARTH SCIENCE
Possible control of subduction zone slow earthquake periodicity by silica enrichment
P Audet & S Burgmann

393 CELL BIOLOGY
mTORC1 controls the adaptive transition of quiescent stem cells from G0 to G1
J T Rodgers et al

397 BIOCHEMISTRY
The metabolite α-ketoglutarate extends lifespan by inhibiting ATP synthase and TOR
R M Chin et al

402 CANCER
PTEN action in leukaemia dictated by the tissue microenvironment
C Miettinen et al

407 IMMUNOLOGY
Inactivation of PI(3)K p110δ breaks regulatory T-cell-mediated immune tolerance to cancer
K Ai et al.
SEE NAV P342

412 CANCER
CFM25 links alternative polyadenylation to glioblastoma tumour suppression
C P Masaoka et al

417 MICROBIOLOGY
Persistent gut microbiota immaturity in undernourished Bangladeshi children
S Subramanian et al.
SEE NAV P344

422 BIOCHEMISTRY
Ribosomal oxygenases are structurally conserved from prokaryotes to humans
R Chowdhury et al

427 CHEMICAL BIOLOGY
Co-opting sulphur-carrier proteins from primary metabolic pathways for 2-thiosugar biosynthesis
E Sasaki et al

432 CONRADENDUM
Fuel gain exceeding unity in an inertia limited fusion implosion
O A Hurricane et al

432 CONRADENDUM
Sea-level and deep-sea-temperature variability over the past 5.3 million years
E J Fedorov et al

QUANTUM PHYSICS
Bit part
'Contextuality' is the magic that makes quantum computers so good.